



MONTAGE- und BETRIEBSANLEITUNG
FEUCHTE / TEMPERATUR MESSUMFORMER
 Type: SERIE EE16



Allgemein:

Messumformer der Serie EE16 sind für die exakte Erfassung von Feuchte und Temperatur bestimmt. Ein kapazitiver Sensor wird als Messelement für die Feuchtemessung verwendet. Das Gehäuse ist für die direkte Wand- oder Kanalmontage geeignet. Mit dem Montageflansch ist eine stufenlose Änderung der Eintauchtiefe bei der Kanalmontage möglich. Anwendung findet die Serie EE16 in der Lüftungs- und Klimatisierungstechnik im Bereich Wohnbau. Bei Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an Ihren zuständigen Händler.

ACHTUNG:

Extreme mechanische und unspezifizierte Beanspruchungen sind unbedingt zu vermeiden. Bei Verwendung des Sinterfilters: Beim Sensorelement handelt es sich um ein ESD gefährdetes Bauteil, d.h. Berührungen des Filters während des Betriebs sind zu unterlassen. Bei Wartungsarbeiten sind die einschlägigen ESD Schutzmaßnahmen einzuhalten.

Technische Daten:

	EE16-x3	EE16-x6
Ausgang entsprechend 0-100%r.F. und 0...+50°C	0-10V	4-20mA
min. Lastwiderstand	> 10 kOhm	
Betriebsspannung SELV	24V AC +/- 20% oder 15...35V DC	20-35V DC 11-35V DC R _L <500 Ohm R _L <50 Ohm
Stromaufnahme	bei DC Versorgung typ. 8 mA bei AC Versorgung typ. 20 mA _{eff}	
Temperaturbereich		
Betrieb	-5...+50°C	-5...+50°C
Lagerung	-25...+60°C	-25...+60°C
Gehäuse / Schutzart	PC / IP65	PC / IP65

Selbsthilfe bei Fehlern:

Fehler	mögliche Ursache	Maßnahme
unrealistische Werte	nicht optimale Montage	Achten Sie darauf, dass der Fühlerkopf die gleiche Temperatur wie die zu messende Luft besitzt. Bei Freiluftanwendung ist ein Strahlungsschutz zu verwenden! Die Wandversion soll mit dem Fühler nach unten montiert werden.
zu lange Ansprechzeit	Verschmutzung des Filters Falsche Filtertype	Filtertausch Filtertype ist auf die Anwendung anzupassen
Ausfall des Gerätes	keine Versorgungsspannung	Zuleitung und Versorgungsspannung überprüfen
zu hohe Feuchtwerte	Betauung im Fühlerkopf	Fühlerkopf trocknen; eventuell Filterkappe wechseln.

INSTRUCTIONS for SETTING UP and OPERATING
HUMIDITY / TEMPERATURE TRANSMITTER
 Type: SERIES EE16



General:

EE16 transmitters are designed to measure humidity and temperature. A capacitive sensor element is used for the humidity measurement. The housing is available for wall or duct mounting. With the mounting device for the duct mounting version the penetration depth is infinitely adjustable. Common applications for the EE16 series are ventilation and air conditioning equipment in buildings. For special applications do not hesitate to contact the manufacturer or the corresponding distributor.

ATTENTION:

Absolutely avoid extreme mechanical and unspecified strain. When unit is equipped with sinter-filter: The sensor element is an ESD-sensitive device, you should avoid touching the sensor cap during operation. For maintenance purposes it is recommended, that you observe the valid ESD-safety precautions!

Technical data:

	EE16-x3	EE16-x6
output appropriate 0-100%RH and 0...50°C (32...122°F)	0-10V	4-20mA
min. load resistance	> 10 kOhm	
supply voltage SELV	24V AC +/- 20% or 15...35V DC	20-35V DC 11-35V DC R _L <500 Ohm R _L <50 Ohm
current consumption	for DC supply typ. 8 mA for AC supply typ. 20 mA _{eff}	
temperature range		
operating	-5...+50°C (23...122°F)	-5...+50°C (23...122°F)
storage	-25...+60°C (-13...140°F)	-25...+60°C (-13...140°F)
housing / protection class	PC / IP65; Nema 4	PC / IP65; Nema 4

Self-help for appearing errors:

error	possible cause	remedies
unrealistic values	wrong installation	Take care that the transmitters ambient temperature is the same like the measuring temperature. For outdoor applications use a radiation shield. Transmitters for wall mounting shall be mounted with the sensor probe pointing downwards.
long response time	pollution of the filter wrong filter type	change filter cap adjust filter type to the application
complete failure of the instrument	no supply voltage	check the supply cable and supply voltage
humidity values too high	bedewing of the sensor probe	dry the sensor and if necessary replace the filter



ISTRUZIONI per SETTAGGIO e FUNZIONAMENTO
TRASMETTITORE DI UMIDITA' / TEMPERATURA
 Modello: SERIE EE16



Generale:

I trasmettitori EE16 sono progettati per misurare umidità e temperatura. Per la misurazione dell'umidità viene utilizzato un sensore capacitivo.
 La custodia è disponibile per montaggio da parete o da canale.
 Per il dispositivo del montaggio da canale la profondità di immersione è regolabile.
 Le applicazioni più comuni per la serie EE16 sono gli impianti di ventilazione e di condizionamento negli edifici.
 Per applicazioni speciali non esitate a contattare il produttore o il corrispondente distributore.

ATTENZIONE:

Assolutamente da evitare sollecitazione meccanica estrema e non specificata.
 Nel caso l'unità sia fornita di filtro sinterizzato:
 Il sensore è un dispositivo sensibile ESD, è consigliato evitare di toccare il coperchio del sensore durante il funzionamento. Per la manutenzione si raccomanda di utilizzare le precauzioni di sicurezza ESD in corso!

Dati tecnici:

	EE16-x3	EE16-x6
Uscita idonea 0-100%RH e 0...50°C (32...122°F)	0-10V	4-20mA
Resistenza min. carica	> 10 kOhm	
Voltaggio alimentazione SELV	24V AC ±20% or 15...35VDC	20-35V DC R _L <500 Ohm 11-35V DC R _L <50 Ohm
Consumo corrente	Per alimentazione DC 8mA Per alimentazione AC 20mA _{eff}	
Range temperatura operativo	-5...+50°C (23...122°F)	-5...+50°C (23...122°F)
Range temperatura limite	25...+60°C (13...140°F)	-25...+60°C (-13...140°F)
classe di protezione	PC / IP65	PC / IP65

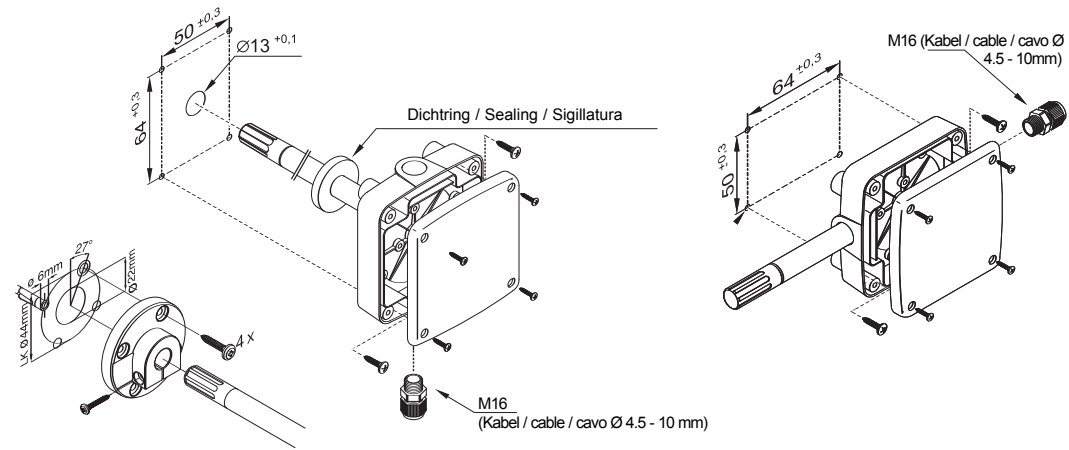
Risoluzione dei problemi:

errore	possibile causa	rimedio
Valori irreali	Errata installazione	Assicuratevi che la temperatura ambientale dei trasmettitori corrisponda alla temperatura misurabile. Per applicazioni esterne utilizzare uno schermo antiradiazioni. I trasmettitori in versione da parete vanno montati con il sensore rivolto verso il basso.
Lungo tempo di risposta	Contaminazione del filtro tipo di filtro non idoneo	Cambiare il coperchio del filtro Montare il filtro adatto all'applicazione
Impossibile accendere lo strumento	Mancanza di alimentazione	Controllare il cavo d'alimentazione ed il voltaggio
Valori di umidità troppo alti	Sensore bagnato	Asciugare il sensore e, se necessario, sostituire il filtro

technical data are subject to change

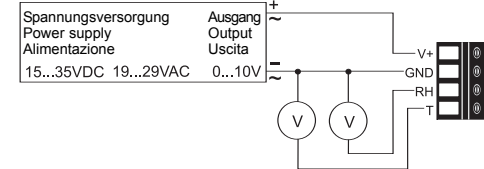
Abmessungen / Dimensions / Dimensioni

1 mm = 0.03937" / 1" = 25.4 mm

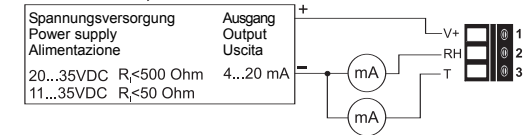


Klemmbelegung / Connection of the screw terminal / Cablaggio elettrico

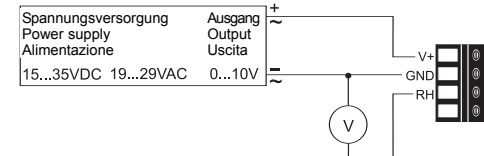
EE16-FT3xxx; EE16-T3xxx



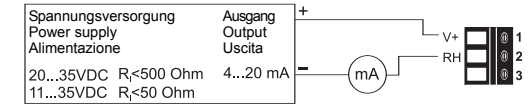
EE16-FT6xxx; EE16-T6xxx



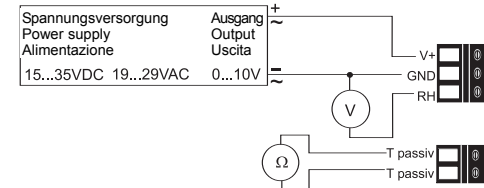
EE16-F3xxx



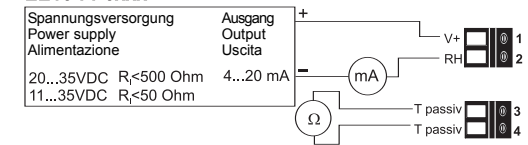
EE16-F6xxx



EE16-FP3xxx



EE16-FP6xxx



V+ = Versorgungsspannung / supply voltage / alimentazione
 GND = Masse / ground / ground
 RH = Ausgang Feuchte / humidity output / uscita umidità
 T = Ausgang Temperatur / temperature output / uscita temperatura